

Liebe Schulgemeinschaft,

nun ist auch der Förderunterricht in der Abteilung Las Condes angelaufen. Die Schülerinnen und Schüler kennen jetzt ihre neuen Lehrerinnen und Lehrer und die Kolleginnen und Kollegen haben alle ihre Klassen kennengelernt. Viel schneller als gedacht, haben wir uns auch an den Nachmittagsunterricht gewöhnt.

Am Montag konnten wir in der Abteilung Cerro Colorado viele, viele Eltern mit ihren kleinen Kindern begrüßen, die sich am Tag der Offenen Tür im Prekindergarten unser wunderschönes Kindergarten-Gelände angeschaut haben. Nach nur wenigen Minuten kletterten die Kinder an den Spielgeräten, rutschten von der Rutsche und brausten mit den kleinen Autos im Gelände herum. So blieb für die Eltern Zeit sich mit den Kolleginnen und Kollegen zu unterhalten.

Damit alle gesund bleiben, erinnern wir die ganze Schulgemeinschaft noch einmal daran, dass unser Motto **#YoMeCuido #TúTeCuidas #NosotrosNosCuidamos** weiterhin ein wichtiger Bestandteil für unser Sicherheit ist. Das Tragen einer Schutzmaske ist auf dem Schulgelände Pflicht, auch in den großen Pausen!

Leider kommen immer noch Schülerinnen und Schüler, besonders in den höheren Jahrgangsstufen, nicht mit vollständiger Schuluniform zur Schule. Ein Hinweis von mir: Auch für den Sportunterricht haben wir eine einheitliche Kleidung. Die Schulregeln gelten weiterhin für alle Schülerinnen und Schüler gleichermaßen. Wir weisen darauf hin, dass wir auch in der nächsten Woche auf das Einhalten der Regeln achten werden.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Kindern einen schönen Herbstanfang und eine erholsames Wochenende. Bleiben Sie gesund.

Ya comenzaron todos los Cursos de Apoyo de Alemán (Förderunterricht) en la Sede Las Condes. Ahora, los estudiantes conocen a todos sus profesores y mis colegas han conocido todos sus cursos. También nos hemos acostumbrado a la jornada completa - ¡mucho más rápido de lo esperado!

El lunes, en la Sede Cerro Colorado, dimos la bienvenida a muchas familias, que vinieron a ver nuestra hermosa Prebásica en el marco de un Día de Puertas Abiertas. Muy rápidamente, las niñas y niños se subían a los juegos infantiles, se deslizaban por el tobogán y recorrían el patio con los autitos, mientras sus papás conversaban con el equipo de la sede.

Para mantenernos sanos, quiero recordar, una vez más, a toda la comunidad que nuestro lema **#YoMeCuido #TúTeCuidas #NosotrosNosCuidamos** sigue siendo una parte importante de nuestra seguridad. Usar la mascarilla correctamente es obligatorio en el colegio, ¡incluso durante los recreos!

Hemos visto estas semanas que lamentablemente, algunos estudiantes, sobre todo los más grandes, vienen al colegio sin el uniforme completo. Un comentario personal: También usamos uniforme para las clases de Ed. Física. Las normas de nuestro colegio siguen aplicándose por igual a todos los estudiantes. Por favor, tengan en cuenta que seguiremos velando por el cumplimiento de nuestro reglamento.

Les deseo a todos un maravilloso comienzo de otoño y un fin de semana de descanso.
Manténgase sanos.



Fritz Helms

Fritz Helms

Fritz Helms

Schulleiter der DS Santiago

Rector del Colegio Alemán de Santiago

DEUTSCHE SCHULE AKTIV



Ya son cuatro semanas que llevamos, una vez más, enseñando y aprendiendo en nuestro querido Colegio Alemán. Durante los últimos días hemos adquirido nuevas experiencias, llenando desde ya nuestro baúl de los recuerdos que ojalá pasen a la memoria de nuestra comunidad. Mira en el video cómo vivimos esta vuelta a clases 2022.

Jetzt sind schon wieder vier Wochen vergangen, seitdem wir wieder an unsere Deutsche Schule zurückgekehrt sind. In diesen vier Wochen haben wir gelehrt und gelernt, wir haben neue Erfahrungen gemacht und neue Erinnerungen geschaffen, die uns als Schulgemeinschaft hoffentlich noch lange erhalten bleiben werden. In dem Video kannst Du Dir ein paar Eindrücke von unserem Schulstart 2022 ansehen.



PADRINOS PARA NUESTROS 1º BÁSICOS

Ya es tradición que a inicio de cada año escolar, nuestros estudiantes de 6º Básico apadrinan a sus



DÍA INTERNACIONAL DE LA ASTRONOMÍA

En el marco de la celebración del Día Internacional de la Astronomía, nuestros estudiantes de III y IV

compañeros más chicos de la Sede Vitacura, acompañándolos de esta manera en las primeras semanas de clases...

Wie es bereits Tradition zum Schuljahresbeginn ist, wurden unsere Sechstklässlerinnen und Sechstklässler zu Paten für die Kleinsten der Abteilung Vitacura, indem sie sie die ersten Unterrichtswochen begleiten...

[LEER MÁS](#)

Medio de los Diferenciados de Física, participaron en una actividad a nivel nacional donde midieron simultáneamente el radio de la Tierra...

Im Rahmen der Feierlichkeiten zum Internationalen Tag der Astronomie haben unsere Schülerinnen und Schüler der Klassen 11 und 12 der Diferenciados Physik an einer landesweiten Aktion teilgenommen, bei der sie die Erde vermessen haben...

[LEER MÁS](#)

DEUTSCHE SCHULE PRODUKTIV



¡NUESTRAS AGs ESTÁN POR COMENZAR!

Finalmente, el próximo viernes 1 de abril, parten nuestras AGs para todos los estudiantes de 1° Básico a IV Medio.

Sabemos que las actividades extraprogramáticas son parte fundamental de la formación de nuestros estudiantes y nos alegra informar que dado el alto interés de solicitudes al día de hoy, hemos evaluado los siguientes beneficios para los ya inscritos. Ofreceremos AGs con un mínimo de 7 estudiantes, por lo que facilitaremos que más estudiantes puedan acceder a su AG favorita. Además, en el proceso de optimización de los costos totales que la administración ha llevado a cabo en estos días, ofrecemos para la realización de la AG:

- Descuento del 50% del valor a contar de la tercera AGs inscrita por estudiante.
- Descuento por pronto pago del 2% para aquellos apoderados que cancelan las AGs totales del año 2022 hasta el 30 de abril del 2022.

Recordamos que para los estudiantes de 7° Básico a IV Medio que participen en actividades deportivas de selección y que tienen horario 3 veces a la semana del mismo deporte, se cobrará un máximo de 2 horarios.

Recibiremos inscripciones **hasta el martes 29 de marzo**, inclusive, al correo extension@dsstgo.cl, esperando que todos nuestros estudiantes puedan realizar sus actividades predilectas en su colegio.

Además, les queremos recordar de la siguiente información organizacional:

- No está disponible el uso de camarines, por lo que los estudiantes que participen en AGs podrán asistir a clases con el uniforme de Ed. Física y deben traer consigo al menos 2 mascarillas extra para recambio. Cualquier cambio con respecto a esta política será informado oportunamente.
- Es de vital importancia que los estudiantes se retiren puntualmente después de la AG.
- Todos los estudiantes de la Sede Vitacura que realicen AGs en Sede Las Condes y utilicen el servicio de traslado a pie, deben contar con la autorización escrita que les llegará a sus correos electrónicos.
- A los estudiantes que participan en alguna AG deportiva, se les recomienda traer un almuerzo liviano (p.e. sandwich).
- Todos los cambios o retiros de las AGs, deben ser solicitados a extension@dsstgo.cl.

Am kommenden Freitag, den 1. April, beginnen die AGs für unsere Schülerinnen und Schüler der 1. bis zur 12. Klasse.

Wir sind uns bewusst, dass die AGs ein grundlegender Bestandteil der Schulzeit unserer Schülerinnen und Schüler sind. Deshalb freuen uns, mitteilen zu können, dass wir angesichts der großen Zahl von Einschreibungen und Anfragen folgende Vorteile für bereits eingeschriebene Schüler*innen haben. Wir werden AGs mit einer Mindestteilnehmerzahl von 7 Schüler*innen anbieten, damit mehr Schüler*innen an ihrer Lieblings-AG teilnehmen können. Darüber hinaus bieten wir im Rahmen der Optimierung der Gesamtkosten, mit der sich die Verwaltung in den vergangenen Tagen beschäftigt hat, folgende Vergünstigungen an:

- 50% Ermäßigung ab der dritten AG pro eingeschriebene*n Schüler*in
- Frühzahlerabbat in Höhe von 2 % für alle Erziehungsberechtigten, die die Gesamtkosten für alle AGs des Schuljahres 2022 bis zum 30. April 2022 entrichten.

Wir erinnern daran, dass Schüler*innen von der 7. bis zur 12. Klasse, die an den Aktivitäten der Auswahlmannschaften teilnehmen und drei mal pro Woche Training einer Sportart haben, maximal zwei Termine pro Woche berechnet werden.

Wir werden noch bis einschließlich **Dienstag, den 29. März**, via Mail (extension@dsstgo.cl) Anmeldungen entgegennehmen und hoffen, dass alle unsere Schülerinnen und Schüler ihre Lieblings-AGs in der Schule durchführen können.

Außerdem möchten wir Euch an die folgenden organisatorischen Informationen erinnern:

- Die Umkleieräume dürfen nicht genutzt werden, sodass die Schüler*innen, die an den AGs teilnehmen, ihre Sportuniform bereits zum Unterricht tragen und mindestens zwei zusätzliche Ersatzmasken mitbringen sollten. Eventuelle Änderungen bzgl. dieser Regelung werden zeitnah bekannt gegeben.
- Es ist wichtig, dass die Schüler*innen nach dem Ende der AG zeitnah die Schule verlassen.

- Alle Schüler*innen der Abteilung Vitacura, die eine AG an der Abteilung Las Condes belegen und zu Fuß dorthin begleitet werden, müssen eine schriftliche Einverständniserklärung der Eltern vorweisen. Das Formular zur Einverständniserklärung wird zeitnah per E-Mail zugeschickt.
- Den Schülerinnen und Schüler, die an einer AG aus dem sportlichen Bereich teilnehmen, wird empfohlen, ein leichtes Mittagessen mitzubringen (z.B. Sandwich).
- Alle Änderungen bei der Teilnahme an den AGs oder eventuelle Abmeldungen müssen an extension@dsstgo.cl kommuniziert werden.



REVALIDAMOS NUESTRA CERTIFICACIÓN AMBIENTAL

Estamos muy orgullosos de haber obtenido, nuevamente la Certificación Ambiental otorgado por el Sistema Nacional de Certificación Ambiental de Establecimientos Educativos (SNCAE), que nos acredita como establecimiento que fomenta una cultura ambiental en su comunidad.

Felicitamos a nuestro Grupo Buen Ambiente liderado por la Frau Bettina Tapia, que trabajaron arduamente para certificarse, una vez más, como Colegio Ambiental de Excelencia.

Wir sind sehr stolz darauf, dass wir erneut die Umweltzertifizierung des Nationalen Systems zur Umweltzertifizierung der Bildungseinrichtungen (SNCAE) erhalten haben, welches uns als Einrichtung auszeichnet, die eine Umweltkultur in ihrer Gemeinschaft fördert.

Wir beglückwünschen unsere Gruppe „Buen Ambiente“ unter der Leitung von Frau Bettina Tapia, welche hart gearbeitet hat, damit unsere Schule erneut die Auszeichnung erhalten konnte.

[LEER MÁS](#)

DEUTSCHE SCHULE INTEGRATIV



DÍA NACIONAL CONTRA CIBERACOSO

Según el calendario escolar del Ministerio de Educación para el año 2022, el sábado 12 de marzo se celebra a nivel nacional el día contra el ciberacoso. En esta materia el MINEDUC solicita a todos los colegios trabajar este tema tan importante para prevenir situaciones que alteren la convivencia escolar.

Es así que durante la tercera y cuarta semana de clases y en el marco de una jornada transversal, nuestros estudiantes de las Sedes Vitacura y Las Condes, reflexionaron en relación al tema y conversaron sobre la importancia del autocuidado, la empatía que se debe tener al momento de compartir información por redes sociales, además de la importancia de dar buen uso a los aparatos tecnológicos.

Invitamos a los padres y apoderados a seguir conversando con sus hijos este tema tan importante con el fin de fortalecer la prevención.

Laut dem Schulkalender des chilenischen Bildungsministeriums für das Schuljahr 2022 ist Samstag, der 12. März, der nationale Tag gegen Cybermobbing. Deshalb ruft das MINEDUC alle Schulen dazu auf, sich mit diesem wichtigen Thema zu beschäftigen, um Situationen zu vermeiden, die das schulische Miteinander beeinträchtigen könnten.

So haben unsere Schülerinnen und Schüler der Abteilungen Vitacura und Las Condes in der dritten und vierten Schulwoche im Rahmen einer fächerübergreifenden Veranstaltungen zu diesem Thema reflektiert und über die Bedeutung der Selbstfürsorge, der Empathie im Kontext der Veröffentlichung von Informationen in sozialen Netzwerken und die Bedeutung eines guten Umgangs mit technischen Endgeräten gesprochen.

Wir möchten alle Eltern und Erziehungsberechtigten bitten, weiterhin mit ihren Kindern über dieses wichtige Thema zu sprechen, um die Prävention zu verstärken.

¿CÓMO ENFRENTAR EL CIBERACOSO?

DEUTSCHE SCHULE KOMMUNIKATIV



CAMPAÑA DE VACUNACIÓN MINISTERIAL CONTRA LA INFLUENZA

Les recordamos que el Centro de Salud Familiar (CESFAM) de Vitacura, nos ha confirmado que el próximo **martes 29 y miércoles 30 de marzo**, se realizará el operativo de vacunación contra la influenza programado por el Ministerio de Salud, durante la jornada escolar en la Sede Vitacura.

Según el Plan Nacional de Inmunizaciones del Ministerio de Salud, la vacunación es **obligatoria para estudiantes hasta 5º Básico (inclusive)**.

Para que su hijo(a) pueda ser vacunado(a) **en el Colegio**, les pedimos su **autorización hasta el domingo 27 de marzo**, pinchando el botón más abajo.

La Municipalidad de Las Condes aún no nos ha contactado respecto de la campaña de vacunación para las niñas y niños de la Prebásica. En cuanto recibamos más información, les notificaremos.

Wir möchten daran erinnern, dass uns das CESFAM Vitacura bestätigt hat, dass am **Dienstag, den 29. März, und Mittwoch, den 30. März**, die Impfkampagne gegen Influenza des Gesundheitsministeriums während des Schultags an der Abteilung Vitacura durchgeführt wird.

Gemäß dem Nationalen Impfplan des Gesundheitsministeriums ist die Impfung für **Schüler*innen bis zur 5. Klasse (einschließlich) obligatorisch**.

Damit das Kind **in der Schule** geimpft werden kann, bitten wir darum, mit einem Klick auf die untenstehende Schaltfläche, die **Einverständniserklärung bis Sonntag, den 27. März**, auszufüllen.

Die Gemeindeverwaltung von Las Condes hat sich bisher noch nicht wegen der Impfkampagne bei uns gemeldet. Sobald wir mehr Informationen dazu erhalten, werden wir Sie informieren.

AUTORIZACIÓN VACUNA (1° A 5° BÁSICO)

Como su nuevo CAA nos importa dejar una marca y queremos hacer de éste el mejor año para ustedes. Con mejores Alianzas, compañeros más cercanos, actividades entretenidas durante todo el año y poder sentir comodidad y confianza al venir al colegio. Nos interesa representarlos de la mejor manera y que tengan la libertad de acercarse a nosotros siempre que lo necesiten.



CENTRO DE ALUMNOS 2022

Durante esta semana y después del tradicional debate entre los candidatos, se llevaron a cabo las elecciones para el nuevo Centro de Alumnos 2022. Finalmente, con un 74,6% de los votos, ganó la lista 2 que está conformada por las siguientes estudiantes.

In dieser Woche fanden, nach der traditionellen Debatte zwischen den Kandidaten, die Wahlen für die neue Schülervertretung 2021 statt. Mit insgesamt 74,6% der Stimmen setzte sich schließlich die Liste 2 durch, die aus folgenden Schülerinnen und Schülern besteht.

- Presidenta: Helena Jürgensen (III-A)
- Vicepresidente: Matías Frederik (III-F)
- Jefa de Comités: Amalia Muñoz (III-B)
- Tesorero: Lucas Quaas (III-C)
- Secretaria: Tamara Sánchez (III-G)



CENTRO DE PADRES Y APROVECHADOS
COLEGIO ALEMÁN DE SANTIAGO

CENTRO DE PADRES

Como CPA del Colegio Alemán, queremos invitarlos a trabajar juntos como comunidad, en una campaña para inculcar y promover en nuestros niños(as) los valores esenciales para una buena convivencia. Potenciamos la tolerancia, el autocuidado, la amabilidad, el respeto a la diversidad, la obediencia, el amor a la naturaleza, la amistad, la

Hora del planeta:

Este sábado 26 de marzo a las 20:30 hrs. queremos invitarlos a participar de "La Hora del Planeta". ¿Qué es? Una actividad mundial que se celebra el último sábado de marzo de cada año y consiste en un apagón eléctrico voluntario, en el que se apagan las luces y otros aparatos eléctricos no indispensables durante una hora.

perseverancia, el respeto al bien común, la generosidad, la honestidad entre otros. Dentro y fuera del ámbito escolar. Seamos todos un ejemplo a seguir! #JuntosSomosMás.

La Comisión de Sustentabilidad los invita a tomar conciencia sobre la necesidad de adoptar medidas frente al cambio climático, ahorrando energía y aminorando la contaminación lumínica..

Wir vom Elternbeirat der Deutschen Schule Santiago möchten Sie einladen, zusammen als Gemeinschaft an einem Projekt zu arbeiten, um unseren Kindern Werte zu vermitteln, welche für ein gutes Zusammenleben von großer Wichtigkeit sind. Wir wollen unter anderem Toleranz, Selbstfürsorge, Höflichkeit, Achtung vor Vielfalt, Gehorsam, Liebe zur Natur, Freundschaft, Ausdauer, Respekt vor dem Gemeinwohl, Großzügigkeit und Ehrlichkeit innerhalb und außerhalb des schulischen Umfelds fördern. Lasst uns alle mit gutem Beispiel voran gehen! #JuntosSomosMás.

Earth Hour

Wir möchten Sie an diesem Samstag, den 26. März, um 20:30 Uhr einladen, an der „Earth Hour“ teilzunehmen. Was ist die Earth Hour? Eine weltweite Aktion, die jedes Jahr am letzten Samstag im März stattfindet und bei der auf freiwilliger Basis eine Stunde lang das Licht und andere nicht unbedingt notwendige elektrische Geräte ausgeschaltet werden. Die Nachhaltigkeitskommission möchte Sie dazu anregen, sich bewusst zu machen, dass Maßnahmen gegen den Klimawandel ergriffen werden müssen, indem Energie eingespart und die Lichtverschmutzung reduziert wird.



¡Súmate a la Hora del Planeta!

En el Interescolar Ambiental estamos convencidos de que el mayor motor del cambio es la suma de voluntades. Por eso te invitamos a unir a tu comunidad educativa a esta fiesta planetaria de millones de voluntades que empieza con algo tan simple como apagar el interruptor o apretar el botón OFF de tu TV o celular. Cuida nuestro planeta prescindiendo, por 60 minutos, de nuestra dependencia a la energía eléctrica.

Sábado 26 de marzo a las 20:30 hrs.



VISITAR SITIO WEB



SEGUIRNOS EN INSTAGRAM

Colegio Alemán de Santiago

Dirección: Nuestra Señora del Rosario 850, Las Condes - Mesa Central: (562) 24246100

www.dsstgo.cl | colegio@dsstgo.cl | [@colegioalemandesantiago](https://www.instagram.com/colegioalemandesantiago)